ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ

ⵜⵉⵏⴼⵓⵙⵉⵏ ⵏⵏⵉⴹⵏ:

- ⵙⵉⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ ⴷ ⵓⴱⴰⵖⵓⵙ
- ⵉⵏⵙⵉ ⴷ ⵡⵓⵛⵛⵏ

ⵄⴱⴷⵙⵍⴰⵎ ⵅⴰⵍⴰⴼⵉ

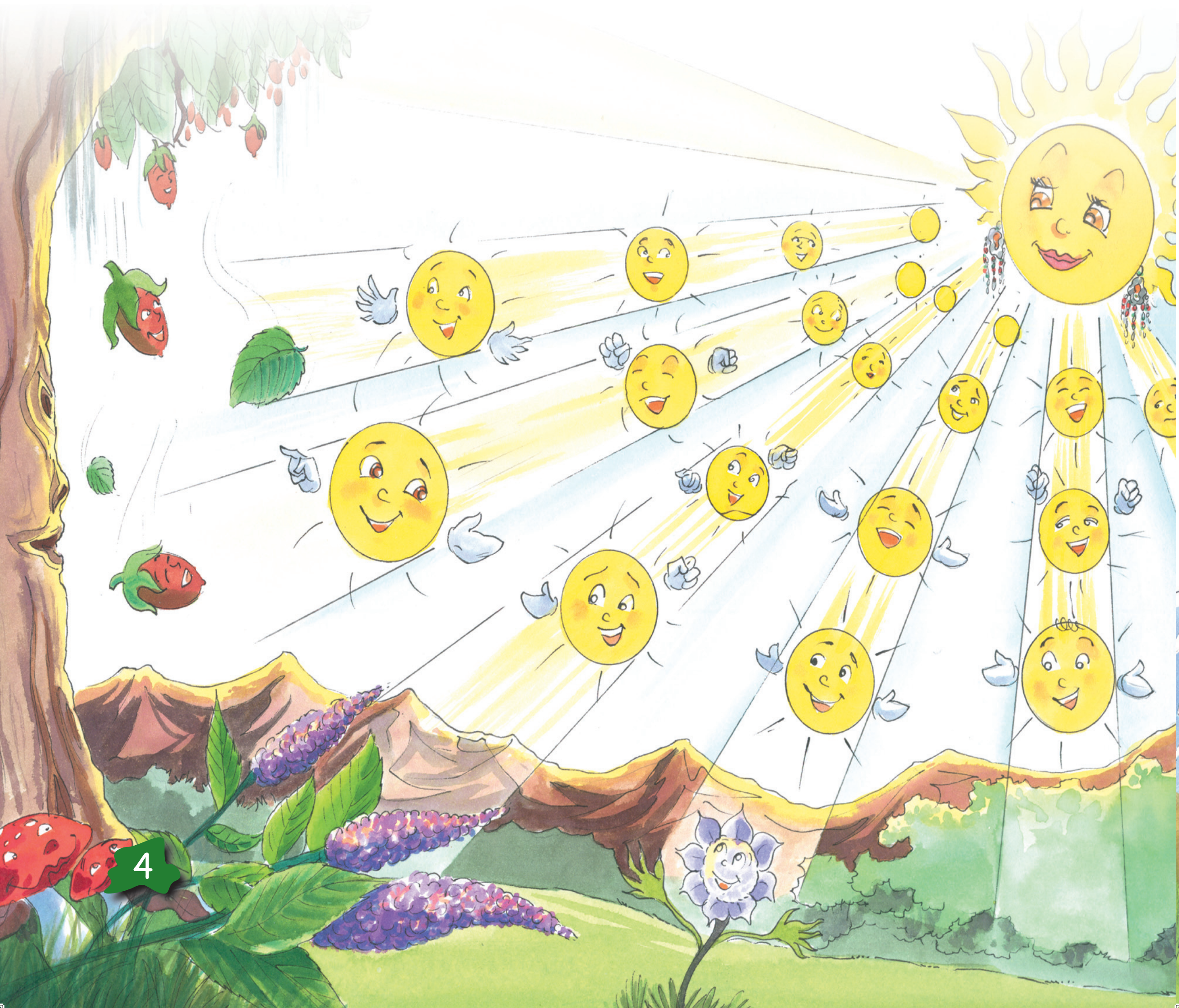
Publications de l'institut Royal de la Culture Amazighe
Centre de la Recherche Didactique et des Programmes Pédagogiques
Serie : Supports Didactiques N° 18

Titre : tarwa n tmurt
Adaptation et réalisation : Abdeslam khalafi
Editeur : IRCAM
Suivi technique : CTDEC (unité de l'Edition)
Imprimerie : Imprimere El Maarif Al Jadida - Rabat
Dépôt Légal : 2008 MO 2491
ISBN : 9954 - 28 – 016 - 2
Copyright : ©IRCAM

ⵜⴰⵔⵡⴰ
ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ

ⵜⴰⵏⵊⵓⵙⵜ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵙⵓⵜ

ⴳ ⵡⴰⴽⵓⴷ ⵍⵉ ⵉⵣⵔⵉⵏ, ⵜⵓⵖⴰ ⴰⴳⵍⴰ ⴷ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵓⴷⵙⵏ ⵉ ⵡⴰⵢⴰⵡⵢⴰ.
ⵙ ⵎⴰⵏ ⴰⵢⴰ, ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴰⵊⵓⴽⵜ ⵜⴻⵜⵜⵙⵥⵙⴰ, ⴽⵓ ⴰⵙⵙ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵍⵙ ⴰⴷ
ⵉⵔⴰⵔⵏ
ⴰⴽⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ. ⵖⵔ ⵜⵉⵊⴰⵡⵜ, ⵅⵉⴽⴽ, ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵙⵙⴹⴰⵇ ⵜⵏ ⴷ
ⵅⵊ ⵉⵙⵖⵡⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵉⴷ. ⵎⴰⵛⴰ, ⵖⵔ ⵢⵉⴹ, ⵜⵓⵖⴰ ⵜⵙⵙⴰⵍⴰⵢ ⵜⵏ, ⵃⵎⴰ ⴰⴷ
ⵟⵟⵕⵏ ⴳ ⵓⵃⵙⵉⵏ ⵍⵙ.

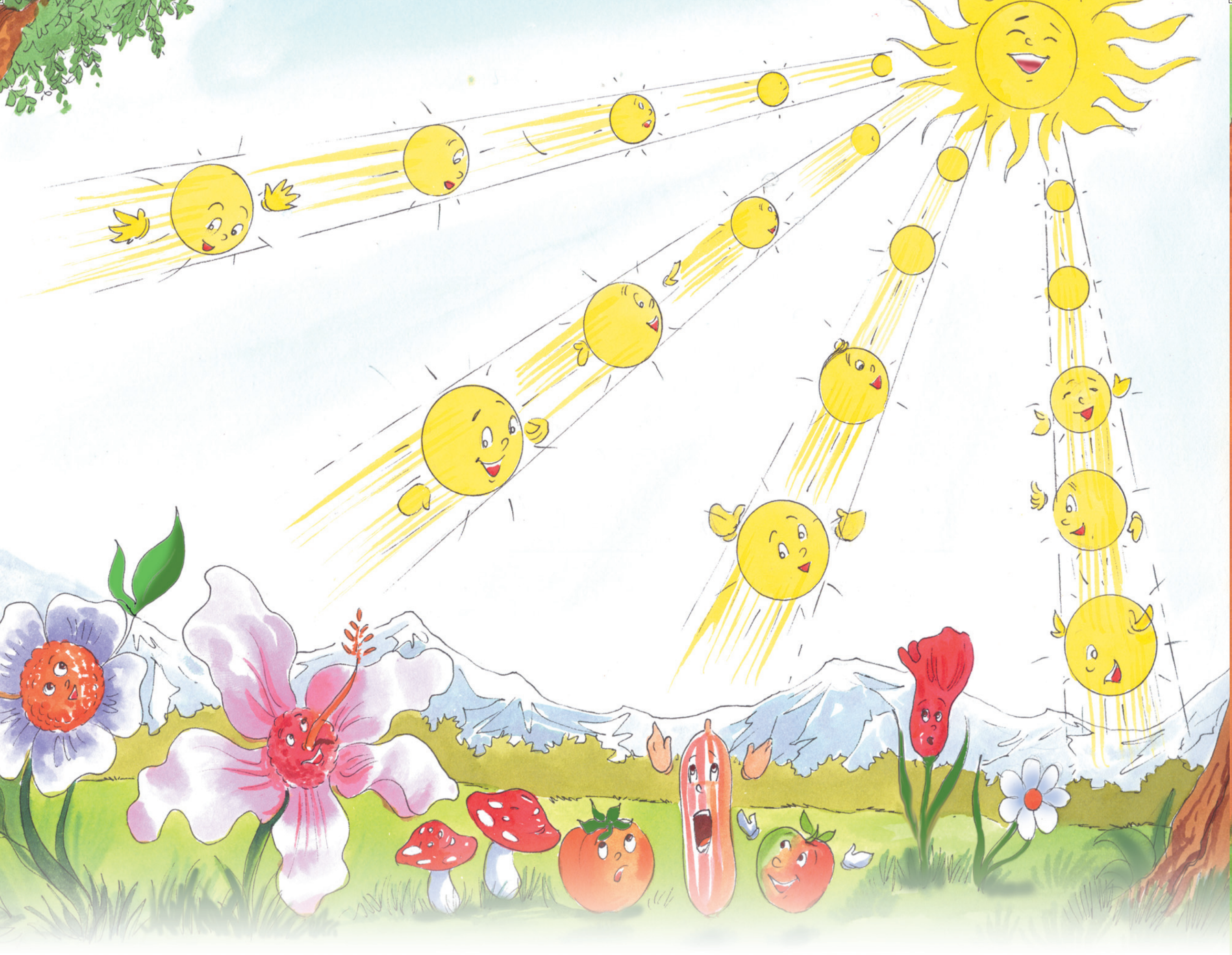


ⵜⴻⵖⴰ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵀⴻⴽⵜ ⵜⵥⵉⵍ.

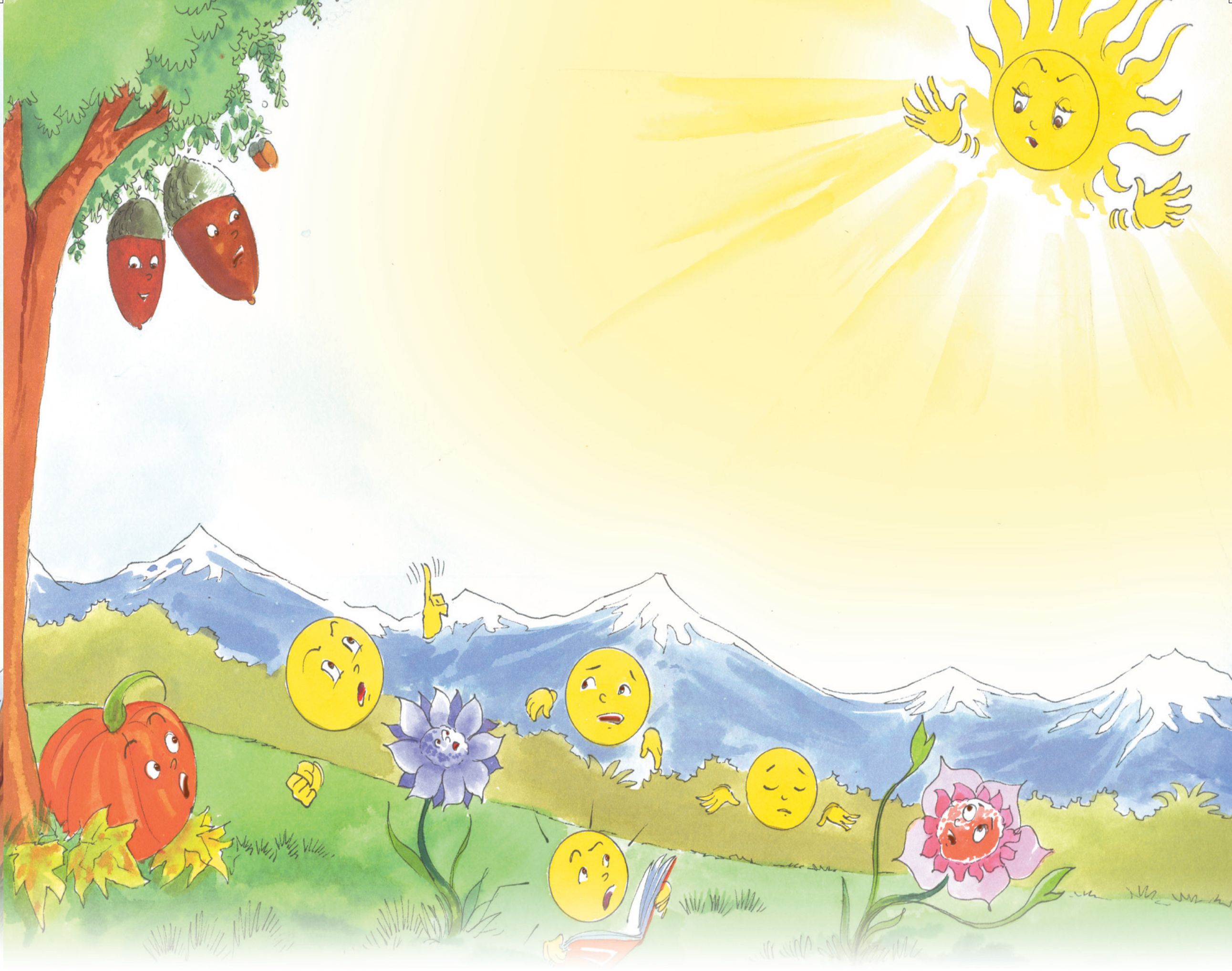
ⵎⵉⵏⵣⵉ, ⵜⴻⵖⴰ ⵊⵎⵉ ⴷ ⵜⵜⴹⴹⴻⵕⴰⵏ, ⵜⵜⴰⵀⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⴻⵔⵜ ⵖⵎⵢⵏ ⴷ, ⴻⵜⵉⵏ ⵉⵥⴻⵕⴰⵏ ⴳ ⵡⴰⴽⴰⵍ, ⴳⴳⵉⵏ ⵉⵖⴷⴷⵉⵡⵏ. ⵜⵜⴰⵀⵏ ⵜⴻⵣⵣⴳⵣⴻⵜ ⵏ ⵜⵀⵙⴻⵜ, ⵜⵙⵙⴻⵔ ⴰⴽⴷ ⵜⵣⵡⵖ ⵏ ⵜⵏⵡⵡⴰⵛⵉⵏ ⴷ ⵜⴻⵛⵛⵎⵍⵍⵜ ⵏ ⴻⴷⵀⵍ ⵢⴰⵔⵙⵉⵏ ⵊⵀ ⵉⴷⴻⵔⴰⵔ. ⵜⵜⴰⵀⵏ, ⴷⵉⵖ, ⴰⵎⴰⵏ ⵜⵜⵟⵏⴻⵛⵛⴻⵔⵏ ⴳ ⵜⵔⴳⵡⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⴰⵀⵀⵏ.

ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵀⴻⴽⵜ, ⵜⵜⴱⵉⵔⵔⵉⵟⵏ ⵡⴻⵍⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵜⵜⴰⵣⵣⵍ ⴳ ⵜⵀⵙⴻⵜ, ⵜⵜⴳⴳⵏ ⵃⵏⵏⴰⵢⵍⴻⵍ, ⵏⴹⴹⵡⵏ, ⵜⵜⴰⵍⵢⵏ ⵉⴷⴻⵔⴰⵔ, ⵜⵜⴳⴳⵏ ⵜⴰⵃⵔⴰⵔⴰⵜ ⵏⵉⵖ ⵅⵅⴰⵔⵏ ⴳ ⵉⴷⵍⵉⵙⵏ ⴰⴽⴷ ⵉⵎⴷⴷⴻⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙⵏ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⴻⵔⵜ.

ⴰⵢⵢⴰⵢ ! ⵛⵃⴰⵍ ⵜⵥⵉⵍ ⵜⴻⴷⵔⵜ ⴳ ⵜⵎⴻⵔⵜ !



ⴰⵙⵙ ⴰⵎⵏ ⵉⵍⵍⴰ, ⵏⵉⵜⵏⵉ ⴰⴷ ⵜⵜⵉⵔⴰⵔⵏ. ⵙ ⵜⵎⴷⴷⵉⵜ, ⵅⵎⵉ ⵜⴻⵜⵜⵡⵃⵃⴰ ⵜⴱⴰⵎⴱⴰⵙⵜ, ⵜⵜⵎⵙⴱⵃⴰⵏ ⴰⴽⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵜⴰⵍⵉⵏ ⴰⴷ ⵃⵃⵕⵏ ⴳ ⵓⴹⵙⵔⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ. ⵜⵉⵡⵛⵛⴰ ⵏⵏⵙ, ⵣⵉⴽⴽ, ⵉⵜⵜⵥⵥⵓ ⵜⵏ ⴷ ⴰⴽⴷ ⵡⴰⵢⴰⵡⵢⴰ ⵜⵜⵉⵔⴰⵔⵏ. ⵜⵓⵖⴰ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵜⵅⵙⵏ ⴰⵃⵃⴰⵕ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵓⴳⵏⵏⴰ. ⵎⴰⵛⴰ, ⴷⵉⵖ, ⵜⵓⵖⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵜⴻⵜⵜⵅⵙ ⴰⵃⵃⴰⵕ ⴰⴳⵏⵏⴰ. ⵙ ⵎⴰⵏ ⴰⵢⴰ, ⵜⵓⵖⴰ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ ⵉⵣⵔⵉ, ⵜⴻⵜⵜⵎⴰⵔⵏⵉ ⵜⵎⵅⵙⴰ ⵊⴰⵔⴰⵙⵏ, ⵜⴻⵜ-ⵜⴰⴷⵙⵏ ⴰⵃⵃⴰⵕ ⵉ ⵡⴰⵢⴰⵡⵢⴰ.



ⵉⵊⵊ ⵏ ⵡⴰⵙⵙ, ⵍⴰⵏ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ :

-ⵥⵥⵉⵎⵜ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵅⵔⵉⵎ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵡⵎ ⴰⵕⵉⴷⵏⵖ, ⵓⵔ ⵜⵜⴰⵍⵉⵜ ⵖⵔ ⵓⴳⵍⴰ !

ⵎⴰⵛⴰ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵣⵓⵕⵜ ⴳⴳⵯⴷⵏ ⵙⴳ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ ⵜⴰⵣⵓⵕⵜ, ⵍⴰⵏ ⴰⵙⵏ :

-ⵓⵀⵓ ! ⵓⵔ ⵜⵓⵜⵜⴽⵙ ⵉⵎⵎⴰⵜⵏⵖ ⵜⴰⵣⵓⵕⵜ.

ⵍⴰⵏ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ:

-ⵉⵥⵥⵏ ⴷ ⴰⴷ ⴷ ⵜⴰⵙ ⵉⵎⵎⴰⵜⵡⵎ, ⵔⴰ ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⴰⴷ ⵕⵉⴷⵏⵖ ⵜⵅⴷⵖ !

ⵙⵡⵉⵏⴳⵎⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵣⵓⵕⵜ, ⵍⴰⵏ ⴰⵙⵏ:

-ⵡⴰⵅⵅⴰ !

ⵓⵎⵉ ⵅⴰⴼⵙⵏ ⵜⵔⴰⵖⴰ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ, ⵖⵔ ⵜⴷⴳⴳⵯⴰⵜ, ⵃⵎⴰ ⴰⴷ ⴰⵍⵉⵏ ⴰⴷ ⴹⴹⵙⵏ ⴳ ⵓⵃⵔⵙⵉⵏ ⵏⵏⵙ, ⵔⴰⵔⵏ ⵅⴰⴼⵙ :

- ⵓⵀⵓ ⴰ ⵉⵎⵎⴰ ! ⵏⴽⵏⵉ, ⵏⵅⵙ ⴰⴷ ⵏⵇⵇⵉⵎ, ⴰⴷ ⵏⵣⴷⵖ ⴰⴽⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵖ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵜⵔⴰⵔ ⵅⴰⴼⵙⵏ ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ:

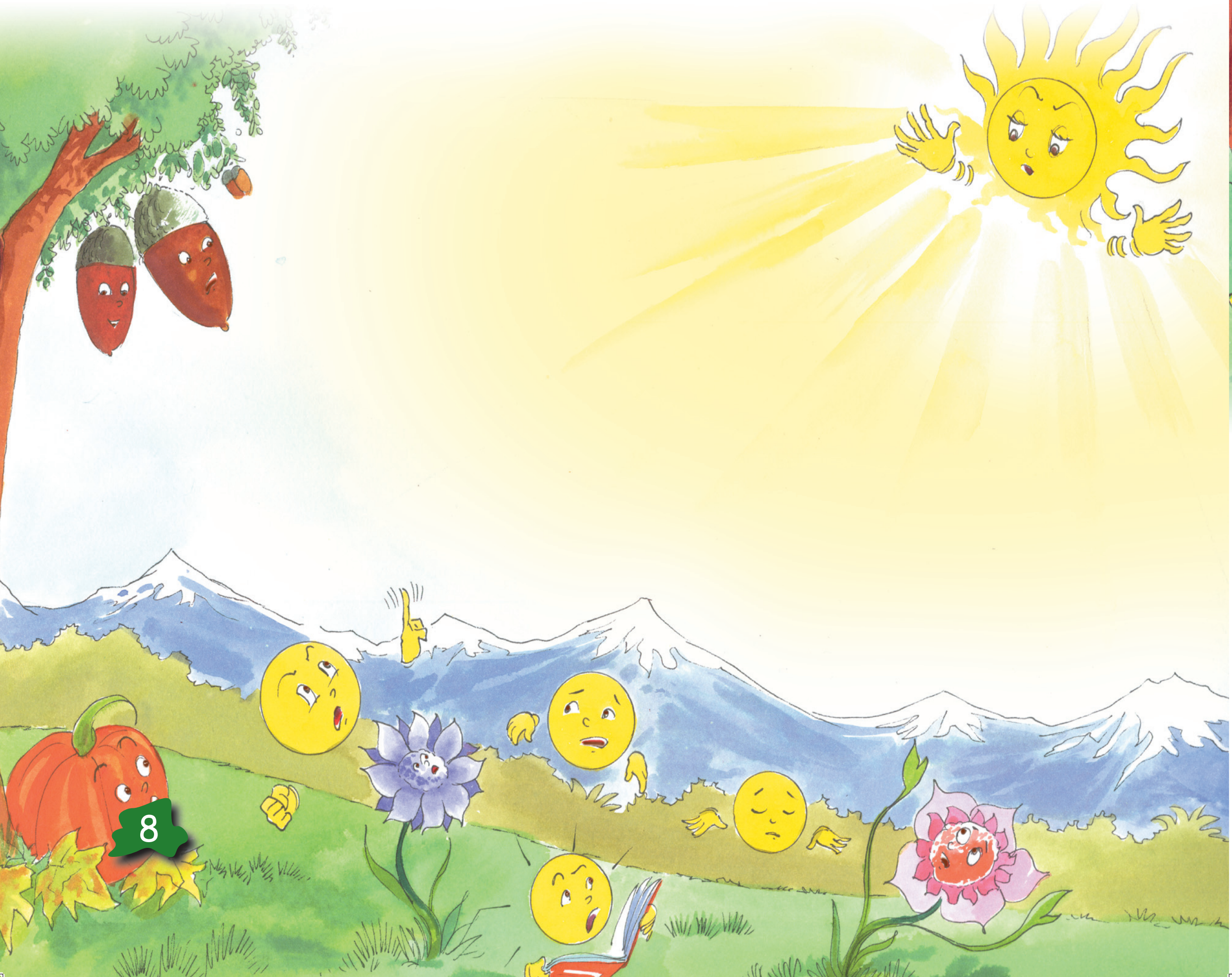
- ⵓⵔ ⴷ ⵢⵓⵙⵉ ⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ ⴰⴷ ⵜⵊⵊⵎ ⵉⵎⵎⴰⵜⵡⵎ !

ⵏⵏⴰⵏ ⴰⵙ :

- ⵏⵅⵙ ⴰ ⵉⵎⵎⴰ ⴰⴷ ⴰⴽⵉⴷⵏⵖ ⵜⵣⴷⵖⴷ ⴰⵡⴷ ⵛⵎⵎ ⴳ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵎⴰⵛⴰ, ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ ⵓⵔ ⵜⵅⵉⵙ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ:

- ⵉⵇⵇⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵜⴰⵍⵉⵎ ! ⴰⵇⵇⴰ ⵎⴰⵔⴰ ⵉⵔⵔ ⴷ ⵟⴰⵟⴰⵜⵡⵎ, ⴰⴳⵍⴰ, ⴰⵏⵖⵎⵉⵙ, ⴰⴷ ⴽⵍⵉⵡ ⵉⵏⵖ !



ⵎⴰⵛⴰ, ⵏⵉⵜⵏⵉ ⵏⵏⴰⵏ ⴰⵙ:

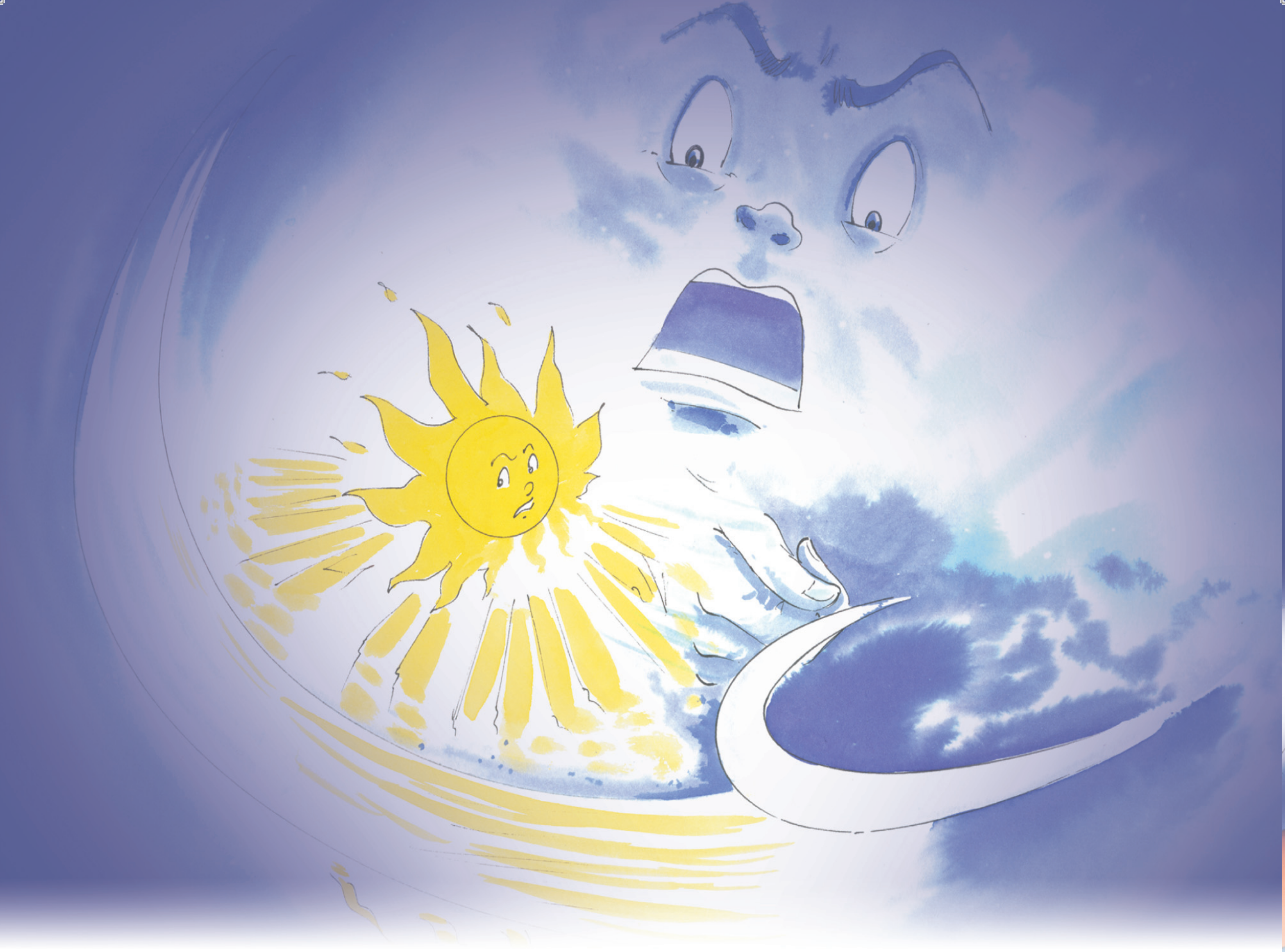
-ⵉⵇⵇⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵏⵇⵇⵉⵎ ⴰⴽⴷ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴽⴰⵍ ⵏⵏⵖ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵓⵎⵉ ⵓⴳⵉⵏ ⴰⴷ ⴰⵍⵉⵏ, ⵜⵎⵏⵖ ⵜⴰⵃⵓⴽⵜ ⴰⴽⵉⴷⵙⵏ, ⵓⵛⴰ ⵜⵓⵣⵣⵍ ⵖⵔ ⵓⴳⵍⴰ,

ⵜⵙⵖⵓⵢ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ:

-ⴰⵢⵢⴰⵢ, ⴰⵢⵢⴰⵢ ⴰ ⴰⴳⵍⴰ ! ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ, ⵓⴳⵉⵏ ⴰⴷ ⴰⵍⵉⵏ, ⵅⵙⵏ ⴰⴷ ⴳⴳⵏ

ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⴷ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ !



ⴰⴳⵏⵏⴰ, ⵏⵜⵜⴰ, ⵜⵓⵖⴰ ⵢⵉⵙⵉ ⴳ ⵡⵓⵍ ⵏⵏⵙ ⵅⴼ ⵜⵎⵓⵔⵜ. ⵙ ⵎⴰⵏ ⴰⵢⴰ, ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵅⵣⵣⴰⵔ ⵖⴰⵔⵙ ⵙ ⵓⵣⴳⵏ ⵏ ⵜⵉⵟ. ⵓⵎⵉ ⴷ ⴰⵙ ⵜⵏⵏⴰ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⴰⵇⵇⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ ⵅⵙⵏ ⴰⴷ ⵇⵇⵉⵎⵏ ⴳ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵉⴱⴱⴰⵔⵛⵏ ⴰⵙ ⵓⵖⵎⴱⵓⴱ, ⵉⵙⵖⵓⵢ, ⵢⵓⵣⵣⵍ, ⵉⵀⵀⴰⵔⵡⵛ ⴷ ⵜⴰⴳⴳⵓⵜ ⵜⴰⴱⴰⵔⴽⴰⵏⵜ, ⵉⴳⴳⴰ ⴰⵢⵓⵔ ⴰⵎ ⵓⵎⵊⴰⵔ, ⵉⵇⴹⵓ ⵉⵙⵖⵡⴰⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵉⴷ.

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉ ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ :

-ⴰⴷ ⵙⵙⵏⵓⵔⵢⵖ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⴰⵢⵜ ⵡⴰⴷⴷⴰⵢ. ⴰⴷ ⴳⴳⵖ ⵙⴳ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⴳⵓⵍⵜ ⵜⴼⵙⵙⵉ, ⵜⵇⵟⵟⴰ. ⴰⴷ ⵙⵙⴹⵕⵖⵍⵖ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵎ, ⴰⴷ ⵜⵏ ⵙⵙⵉⴷⴼⵖ ⴳ ⵡⵓⵍ ⵏ ⵡⴰⴽⴰⵍ. ⴰⴷ ⵜⵏ ⵊⵊⵖ ⴳ ⵜⵉⵍⵍⴰⵙ ⵓⵔ ⵜⵜⵡⵉⵍⵉⵏ, ⵓⵔ ⵜⵜⵙⵍⵉⵏ !

ⵜⵙⵎⵓⵏ ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ ⵉⵙⵖⵡⴰⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉ ⵉⵇⴹⵓ ⵓⴳⵏⵏⴰ. ⵜⵅⵣⵔ ⴰⵎⵎⵓ ⴷ ⵡⴰⵎⵎⵓ, ⵜⵓⴼⴰ ⴰⵙⵉⴷ ⵉⴷⵡⵍ ⴷ ⵜⴰⵍⵍⵙⵜ. ⵜⵓⴼⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⴽⴽⵉⵏⵜ ⵉⴷ ⵅⴰⴼⵙ ⵜⵊⵏⴰⵡ, ⵓⵔ ⴳⵉⵙ ⵜⵇⵇⵉⵎ ⵜⵓⵣⵣⴳⵣⵓⵜ, ⵓⵔ ⴳⵉⵙ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵓⴷⴼⵍ ⵏ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔ. ⵉⵣⵡⵖ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⵏⵏⵙ, ⵣⵣⴳⵣⵓⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⵏⵏⵙ !

ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⴼⵓⴽⵜ ⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⴳⴳⵯⴷⵏ, ⵔⵡⵍⵏ, ⵓⴷⴼⵏ ⴰⵀⴷⴷⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ.

ⴰⴳⵏⵏⴰ, ⵢⵓⵣⵣⵍ ⴷ ⵙ ⵓⴷⴼⵔⵉⵔ ⵏ ⵜⴰⴳⴳⵓⵜ ⵜⴰⴱⴰⵔⴽⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵉⵏⵖ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ !

ⴰⵢⵢⴰⵢ, ⴰⴳⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵣⵣⵉⵎⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ ⴰⴽⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵓⵔ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓⴽⵍ ⴰⴽⴷ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⴰⴳⵏⵏⴰ, ⵓⵔ ⵉⵅⵙ ⴰⴷ ⵢⵉⵍⵉ ⵢⵓⴷⵙ ⵉ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵉⵙⵡⵉⵥⵥⵄ ⵙ ⵓⵊⵓⵙ ⵏⵏⵙ ⴰⵥⴳⵔⴰⵔ, ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴷ ⴰⵙⴳⵏⵓ ⵏ ⵉⴳⵏⵡⴰⵏ, ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴷ ⴰⵎⴰⵏ ⵏ ⵢⵉⵍ ⴰⵎⵣⵣⵔⴰⵏ, ⵉⵡⵜⴰ ⵙⵉⴳⵙⵏ ⴰⴷⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵃⵎⴰ ⴰⵜⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵏⵖ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ, ⵃⵎⴰ ⴰⵜⴰⵖ ⴰⴷ ⵉⵏⵖ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ !

ⵢⴰⵔⵏⵉ ⵓⴳⵍⵍⴰ, ⵉⵟⵓⴹ ⵙ ⵡⴰⴹⵓ ⴷ ⵓⵟⵎⵎⵉⴹ, ⵉⵡⵜⴰ ⵙ ⵡⴰⵙⵙⴰⵎ ⴷ ⵓⵏⵣⴰⵕ, ⵉⵙⵖⵓⵢ, ⵉⴳⴳⴰ ⴰⵊⵊⴰⵊ. ⴰⵔⵊⵉⵊⵏ ⵉⴷⵓⵔⴰⵔ. ⵙⵙⴼⵢⵏ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⵅⴼ ⵉⴳⵔⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⴷ ⵉⵖⵣⵔⴰⵏ. ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵜⴳⴳⵯⴷ, ⵜⵍⵓⴼⴼⵔ ⵙⴳ ⵜⵎⵏⴰⵡⵜ ⴷ ⵉⵍⵓⴼⵙⵔⵏ ⵙⴳ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵏ ⵓⴳⵍⵍⴰ !

ⴰⴳⵍⵍⴰ, ⵎⵖⴰⵔⵏ ⴰⵙ ⵉⴳⵎⵊⴰⵏ, ⵉⵟⵓⴹ, ⵉⵟⵓⴹ, ⵉⵖⴹⵕ ⵉⵙⴽⵯⵍⴰ, ⵉⴼⴼⵢⵜⵙ ⵜⴰⴼⵔⵙⵉⵜ.

ⴰⵢⵢⴰⵢ ! ⴰⴳⵏⵏⴰ ⵉⵏⵖⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵥⵓⵕⵜ ! ⵉⵏⵖⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵉⵕⵕⵙ ⴰⵙⵏ ⵉⵣⵓⵇⴰⵏ, ⵉⵏⵖⴰ ⴳⵉⵙⵏ ⵜⵓⵎⵔⵜ !

ⵜⵙⵉⵡⵍ ⴷ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉ ⵓⴳⵏⵏⴰ :

- ⵉⴼⵉⴼ ⴰ ⴰⴳⵏⵏⴰ ! ⴰ ⴱⵓ ⵓⵃⴷⴷⵉⵙ ⴰⵣⴳⵣⴰ ! ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵜⵏⵖⵉ ⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵥⵓⵕⵜ, ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵜⵏⵄⵍⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ, ⵉⵊⵊⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵏⴷ, ⴰⵊⵊⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⴰⵎⵊⵊⵔⴰⵏⵜ ⵅⵥ ⵜⵎⵏⴰⵡⵜ ! ⴰⵊⵊⴰ ⵙⴳ ⵜⵎⵏⴰⵡⵜ ⵉ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⵥⵥⵖ ⵜⵓⴷⵔⵜ !

ⵜⵙⵥⵉⵔⵏⵏ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ ⵉ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ :

- ⵡⵏⵏⵉ ⵉⵜⵜⵡⴰⵏⵄⵍ ⴳ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⵉⵎⵎⵓⵜ ⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ !

ⵜⴽⴽⵔ ⵍⴰⵍⵍⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵙⵙⵖⵎⵉ ⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ, ⵉⵏⵖⴰ ⵓⴳⵏⵏⴰ, ⴷ ⵉⵡⴷⴰⵏ. ⵛⴰ, ⵉⵊⵊⵖ ⴷ ⵙⴳ ⵓⵄⴷⴷⵉⵙ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⵉⵔⵟⴰⵜⵉⵏ ⵉⴳⴳⵉⵏ ⴰⵎ ⵜⵍⵓⵍⵍⵓⵛⵉⵏ ⵏⵏⵉ ⵉⵛⵏⴰⵏ. ⵛⴰ, ⵉⵊⵊⵖ ⴷ ⴷ ⵉⵔⵟⴰⵜⵏ ⵉⴳⴳⵉⵏ ⴰⵎ ⵜⵊⵙⵓⵜ ⵏⵏⵉ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ !

ⵓⵎⵉ ⵜⵙⴰⵍⴰ, ⵜⴽⴽⵔ ⴷⵉⵖ, ⵜⵙⵙⵖⵎⵉ ⴷ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵊⵓⴽⵜ ⴷ ⵓⵔⵖ.
ⵓⵛⴰ, ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ ⵉ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ:
- ⵀⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵜⵊⵊⵖ ⴷ ⵙⴳ ⵜⵎⵏⴰⵡⵜ ! ⵀⴰ ⴰⵣⵍⵉ ⵉⵊⵊⵖ ⴷ ⵙⴳ ⵡⴰⴽⴰⵍ ! ⴽⵏⵏⵉⵡ, ⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ, ⵜⵊⵊⵖⵎ ⴷ ⵙⴳ ⵡⴰⴷⵉⵙ ⵉⵏⵓ ⵅⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⴽⴽⵔⵎ ⵙ ⵉⵎⵎⴰⵜⵡⵎ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ. ⵅⵎⴰ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⴽⵔⵔⵣⵎ, ⴰⴷ ⵜⵜⵣⵣⵓⵎ, ⴰⴷ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⵔⵔⵎ ⵉⵎⵏⴷⵉ.
ⵎⴰⵛⴰ, ⴽⵏⵏⵉⵏⵜ, ⴰ ⵉⵙⵜⵉ, ⵉⵇⵇⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵜⵜⴳⴳⵎⵜ ⵓⵔⵖ ⴳ ⵜⵉⵔⵉⵜⵉⵏ ⵏⵏⵛⵏⵜ, ⵅⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⵛⵏⵏⵜ, ⴰⴷ ⵢⵉⵊ ⵡⴰⵣⵍⵉ ⵏⵏⴽⵏⵜ !
ⵙ ⵎⴰⵏ ⴰⵢⴰ, ⴰ ⵉⵙⵜⵉ, ⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ, ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵡⵎ, ⴰⴷ ⵜⵖⵓⴷⴰ, ⴰⴽⴰⵍ ⴰⴷ ⵉⵟⵟⵉⵔⵀ ⵙ ⵜⵓⵣⵣⴳⵣⵓⵜ.

ⵣⵔⵉⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⵔⴳⴳⵯⴰⵙⵏ, ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵏⴽⵔⵏ ⵙ ⵜⵎⵓⵔⵜ ⵏⵏⵙⵏ, ⴽⵔⵣⵏ ⵜⵜ, ⴰⵔⵔⵉⵏ ⴳⵉⵙ ⵉⵔⴽⵯⵍⴰ, ⵎⵎⵔⵏ ⴳⵉⵙ ⵡⵓⵍⴰⵡⵏ ⵏ ⵉⵊⴹⴰⴹ. ⵜⵉⵔⴱⴰⵜⵉⵏ, ⴳⴳⵉⵏⵜ ⴳ ⵜⵉⵔⵉⵜⵉⵏ ⵏⵏⵙⵏⵜ ⵓⵔⵖ ⵏⵏⵉ ⵉⵜⵜⵡⵟⵟⴳⵏ, ⵓⵛⴰ ⴰⵔⵏⵉⵏⵜ ⴳ ⵡⴰⵥⵍⵉ !

ⵎⴰⵛⴰ, ⵜⴰⵃⵓⴽⵜ, ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⵜⵓⵖⵉⵜ ⵜⵢⴰⵇⵥⴰⵡⵜ.

ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵉ ⵜⵎⵓⵔⵜ :

-ⴰ ⵍⴰⵍⵍⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵉⵏⵓ, ⵓⵛ ⵉⵢⵉ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ !

ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵜⵎⵓⵔⵜ :

-ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵎ, ⵉⵏⵖⵉ ⵜⵏ ⵓⴳⵏⵏⴰ, ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵎ. ⵏⴽⴽ ⴰⵔⵔⵉⵖ ⵜⵏ ⴷ ⵓⵔⵖ, ⴰⵜⵉⴳ ⵏⵏⵙⵏ ⵉⵡⴽⵙ, ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵜⵔⴱⴰⵜⵉⵏ, ⵉⵙⵜⵉ, ⵓⵔ ⵜⵓⵜⵜⵥⵉⵍ ⵡⴰⵔ ⵏⵉⵜⵏⵉ.

ⵜⵔⴰⵖⴰ ⵜⴼⵓⴽⵜ:

- ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ, ⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ, ⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏ ⵡⴷⴷⴰⵢ, ⵓⵛ ⵉⵢⵉ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ !

ⵜⵔⴰⵔ ⵅⴰⴼⵙ ⵜⵎⵓⵔⵜ :

- ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ, ⴰ ⵜⴰⴼⵓⴽⵜ, ⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⴳⵏⵏⴰ. ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵎ, ⵉⵏⵖⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵎ !

ⵙⴳ ⵡⴰⴽⵓⴷ ⵏⵏⵉ, ⴽⵓ ⴰⵙⵙ, ⵜⵇⵜⵜⴰⵍⵉ ⴷ ⵜⴼⵓⴽⵜ ⵖⵔ ⵜⵉⴼⴰⵡⵜ, ⵜⵙⵙⴽⴽⴰ ⴷ ⵉⵙⵖⵡⴰⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵉⴷ ⵃⵎⴰ ⴰⴷ ⴰⵍⵉⵏ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏⵏⵙ, ⴰⴷ ⴹⴹⵕⵏ ⴳ ⵓⵃⵙⵉⵏ ⵏⵏⵙ. ⵎⴰⵛⴰ, ⵏⵉⵜⵏⵉ, ⵓⴳⵉⵏ, ⵏⵏⴰⵏ ⴰⵙ:

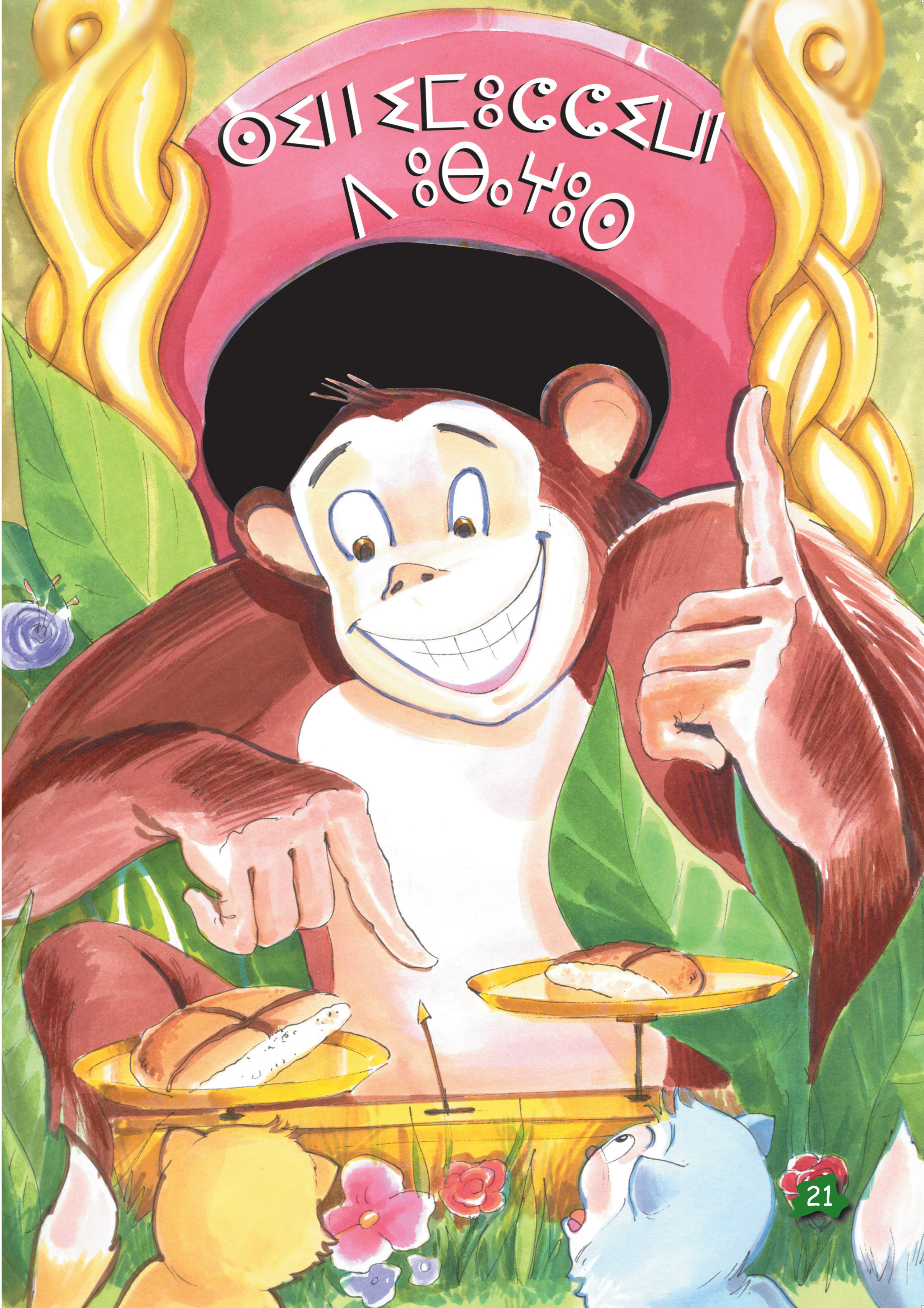
- ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵓⵛ ⴰⵏⵖ ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴷ ⵉⵎⵎⴰⵜⵏⵖ ! ⴰⴳⵏⵏⴰ, ⵏⵜⵜⴰ, ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⴷ ⵟⴰⵟⴰⵜⵏⵖ, ⵎⵉⵏⵣⵉ ⵉⵟⵟⵉ ⵉⵙⵖⵡⴰⵏ ⵏ ⵡⴰⵙⵉⴷ, ⵉⵏⵖ ⴰⵏⵖ, ⵢⵓⴳⵉ ⴰⴷ ⵢⴰⴷⵙ ⵍⴰⵍⵍⴰ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏⵏⵖ !

ⴰⴳⵍⴰ, ⵉⵔⵣⴰ, ⴽⵓ ⴰⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴳ ⵜⴳⵔⵙⵜ, ⵉⵜⵛⴰⵜ ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵙ ⵓⵕⵎⵎⵉⵄ ⴷ ⵜⴰⵢⵢⵓⵜ. ⵎⴰⵛⴰ, ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵙⵙⵖⵎⴰⵢ ⴷ ⵙⴳ ⵓⵃⴷⴷⵉⵙ ⵍⵙ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵍⵙ. ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵜⵀⵜⵜⵉⵍⵉ ⵜⵖⵓⴷⴰ, ⵉⵡⴷⴰⵏ, ⵜⵜⵉⵎⵎⵉⵔⵏ ⵡⵓⵍⴰⵡⵏ ⵍⵙⵏ.

ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⴰⵢⵜ ⵜⵎⵓⵔⵜ, ⵜⵛⵏ. ⵎⴰⵇⵇⴰ ⵉⵡⴷⴰⵏ, ⵙ ⵉⵔⴳⴰⵣⵏ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵉⵏ, ⴳⴳⵉⵏ ⴰⴼⵓⵙ ⴳ ⵓⴼⵓⵙ ⵅⵎⴰ ⴰⴷ ⵉⵔⴰⵔⵏ, ⴰⴷ ⴳⴳⵏ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⴰⴷ ⵙⴼⴰⵍⴽⵉⵏ ⵜⴰⵡⵍⴰⴹⵜ ⵍⵙⵏ.

ⵍⴰⵏ ⴰⵙ : "ⴰⵃⵃⴰ, ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵓⵔ ⴷ ⵜⴻⵜⵜⴼⴼⵖ ⵖⴰⵔ ⵙⴳ ⵓⵄⴷⴷⵉⵙ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ".

ⵜⴰⵍⵣⵓⵔⵜ ⵜⵉⵔⵔ ⵔⵍⴰⵜ


ⵙⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ
ⴷ ⵓⴱⴰⵖⵓⵙ

ⵙⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ, ⵜⵥⵕⴰ ⴰⵙⵏ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ ⵢⴰⵜ ⵏ ⵜⵏⵅⵓⵍⵜ
ⵖⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴱⴹⵓⵏ ⵅⵔⴰⵜⵙⵏ. ⵜⵍⴰ ⴰⵙⵏ:
-ⵇⴰ ⵜⴰⵏⵅⵓⵍⵜ ⴰⴷ, ⴱⴹⵓⴰⵜ ⵜⵜ ⵅⵔⴰⵜⵓⵏ.

ⴷⴷⵓⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ ⵍⵍⵉ ⴰⴷ ⵜⵜ ⴱⴹⵓⵏ. ⵎⴰⵛⴰ, ⵎⵎⴰⵖⵏ ⴼⵍⵍⴰⵙ.
ⴰⵛⴽⵓ, ⴽⵓ ⵢⴰⵏ ⴳⵉⵙⵏ, ⵉⴽⵕⵓⴹ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵛⵛ ⵡⴰⵏⵏ ⵢⴰⴹⵏⵉⵏ.

ⵏⴽⵔⵏ, ⴷⴷⵉⵏ ⵙ ⴷⴰⵔ ⵉⵏⵟⵟⴰⴹ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵜⵜ ⵢⵟⴹⵉ. ⵍⵍⴰⵏ ⴰⵙ:

-ⵢ ⵄⵟⵟⵢ, ⵟⴹⵉⵣⴰⵖ ⵜⴰⵏⵅⵉⵍⵜ ⴰⴷ.

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ ⵓⵏⵖⵖⴰⵎ:
-ⴷⴷⵓ ⴰⵜ ⴷⴰⵔ ⵓⵖⴰⵢⵓⵙ,
ⵃⴰⵜⵉ, ⵏⵜⵜⴰⵏ, ⴰⴷ ⵣⴰⴹⴹⴰⵏ
ⵓⴽⴽⵓⵙ.

ⴷⴷⵉⵏ ⵙ ⴷⴰⵔ ⵉⵚⴰⵖⵉⵙ, ⵜⵜⵔⵏ ⴰⵙ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵢⵚⴹⵉ ⵜⴰⵏⵅⵉⵍⵜ ⵍⵍⵢ.

ⵎⴰⵛⴰ, ⵢⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ:

-ⵏⴽⴽ ⵉⵔ ⴰⵔ ⴰⴼⴹⴰⵖ ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵢⴷⵔⵉⵙⵏ.

ⵏⵏⴰⵏ ⴰⵙ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ :

- ⵉ ⵇⵚⵚⵉ, ⵚⵃⵓⵢⴰⵖ ⵜⵜ ⴽⴰ, ⵀⴰⵜⵉ ⴰⵏⵚⵚⴰⵃ, ⵉⵏⵙⵉ,
ⴰⴷ ⴰⵖ ⴷ ⴷⴰⵔⴽ ⵉⵟⵟⵉⵥⵃⵏ.

ⵉⵏⴽⵔ ⵉⵍⵎⵎⴰ, ⵉⴽⵛⵎ ⵖⵔ ⵜⵅⵎⵎⵉ ⵏ ⵓⵣⵔⵥ.

ⵍⵍⵉⵖ ⴷ ⵉⴽⵛⵎ ⵙ ⵜⴳⵎⵎⵉ ⵏ ⵓⵣⵔⴼ, ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵅⴼ ⵓⵙⴳⴰⵡⵔ. ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ :
- ⵍⵍⵉⵖ ⴷ ⴰⵏⵟⵟⴰⴹ ⵉⵏⵙⵉ ⴰⴷ ⴽⵯⵏ ⵉⴷ ⵉⵇⵇⵉⴼⴹⵏ, ⵔⴰⴷ ⴰⵡⵏ ⵜⵜ ⵟⴹⵓⵖ.

ⵢⴰⵙⵉ ⵓⴱⴰⵖⵓⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵏ ⵜⵇⵖⴰⵔⵉⵏ ⵡⵡⵉ, ⵉⴳ ⵜⵏⵜ ⵖ ⵓⵙⴰⵙⵜⵡ.
ⵜⴰⵇⵖⴰⵔⵜ ⵡⵡⵉ ⴳⵉⵙⵏⵜ ⵉⵥⴹⴰⵢⵏ, ⵢⴰⵙⵉ ⵜⵜ ⵉⴱⴱⵉ ⵏⵏ ⴳⵉⵙ, ⵉⵛⵛ ⴳⵉⵙ.
ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ : ⵎⵎⵎ ! ⵜⵎⵎⵉⵎ !

ⵉⵔⴰⵔ ⵜⴰⵃⵖⴰⵇⵜ ⵡⵡⵉ ⵙ
ⵓⵙⴰⵙⵜⵡ. ⵎⴰⵛⴰ, ⵢⴰⵣ ⵜⵜ
ⵍ ⵜⵣⵙⵓⵙ.

ⵢⴰⵙⵉ ⴷⴰⵖ ⵜⴰⵍ ⵢⴰⴹⵏⵉⵏ,
ⵉⵟⵟⵉ ⵍ ⵅⵉⵙ, ⵉⵛⵛ ⵅⵉⵙ.

ⵉⵏⴼⵓ ⴷ ⵖⵎⴽⴰⵏ ⴰⵢⵏⵏⵉⵖ ⴰⵔ ⵜⵜⵥⵉⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ ⵏⵏⵉ. ⵏⵏⴰⵏ ⴰⵙ:

-ⵉ ⵇⴱⴱⵉ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵙⵓⵏ ⵓⵔ ⵜⴱⴹⵓⵜ ⴰⵎⵢⴰ,

ⵔⴰⴷ ⵏⴱⴹⵓ ⵉ ⵉⵅⵊⴰⵡⵏ ⵏⵏⵖ.

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⴰⵏ ⴳⵉⵙⵏ :

- ⵢⴰⵡⵡⴰⵀ ⴰ ⵓⴳⵯⵎⴰ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵏⴱⴹⵓ
ⵙ ⵉⵥⵟⴰⵇⵏ ⵏⵏⵖ.

ⵍⵍⵉⵖ ⴷ ⵍⴽⵎⵏ ⵜⵉⴳⵎⵎⵉ, ⴱⴹⵓⵏ ⵎⴰ ⴰⴷ
ⵢⴰⴳⵓⵔⵏ ⴳ ⵜⵏⴳⵓⵍⵜ ⵍⵍⵉ ⵙ ⵜⵙⵙⵓⴳⴷⵓⵜ.
ⵛⵛⵉⵏ ⵜⵜ ⴰⵔ ⵜⵜⵓⵔⴰⵔⵏ.
ⵍⴰⵏ ⵉ ⵉⴳⵅⵣⴰⵡⵏ ⵍⵙⵏ :
- ⴰⵏⵓⵇⵥⵎ ⵏ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵜ ⵍⵖ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⴳⵔ
ⵉⵣⴰⵙⵙⵏ ⵍⵖ.

ⵜⵎⵎⵔ ⵙⵉⵙⵏ ⵉⵎⵎⴰⵜⵙⵏ ⴱⴰⵇⵔⴰ. ⵜⵏⵏⴰ ⴰⵙⵏ :

- ⵣⵣⵉⵇ ⴰ ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵉⵏⵓ. ⵡⵏⵏⴰ ⵜⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵔⴰⵏ, ⴰⵔ ⵜⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵅⵅⴰⵍ.

ⵉⵎⵎⵔ ⵡⵓⵍ ⵏ ⵉⵎⵓⵢⵢⵉⵡⵏ, ⵙⵙⵏⵜⵉⵏ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⴰⵔ ⵜⵜⴷⵓⵢⵏ, ⴰⵔ ⵜⵜⵓⵔⴰⵔⵏ.

ⵉⵏⵙⵉ ⴷ ⵡⵓⵛⵛⵏ

ⵜⴰⵏⴼⵓⵙⵜ ⵜⵉⵙⵙ ⴽⵕⴰⴹⵜ

ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵙⵙ, ⵉⴼⴼⵖ ⵛⵎⵎⵉ ⵉⵏⵙⵉ, ⵙⴳ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⴷⴷⴰ ⵖⵔ ⵜⴰⴳⴰⵏⵜ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰ.

ⵢⵓⴼⴰ ⴳ ⵜⴰⴳⴰⵏⵜ ⵃⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ.

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵙⵉ:

- ⴰⵣⵓⵍ ⴰ ⵃⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ ! ⵍⴰⴱⴰⵙ ⵖⵓⵔⴽ ?

ⵉⵔⴰⵔ ⵅⴰⴼⵙ ⵓⵛⵛⵏ:

- ⵉⵎⵉⴽⴽ !

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵙⵉ:

- ⵎⴰ ⵛⴽⴽ ⵢⴰⵖⵏ ⴰ ⵃⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ ?

ⵉⵔⴰⵔ ⵅⴰⴼⵙ ⵓⵛⵛⵏ :

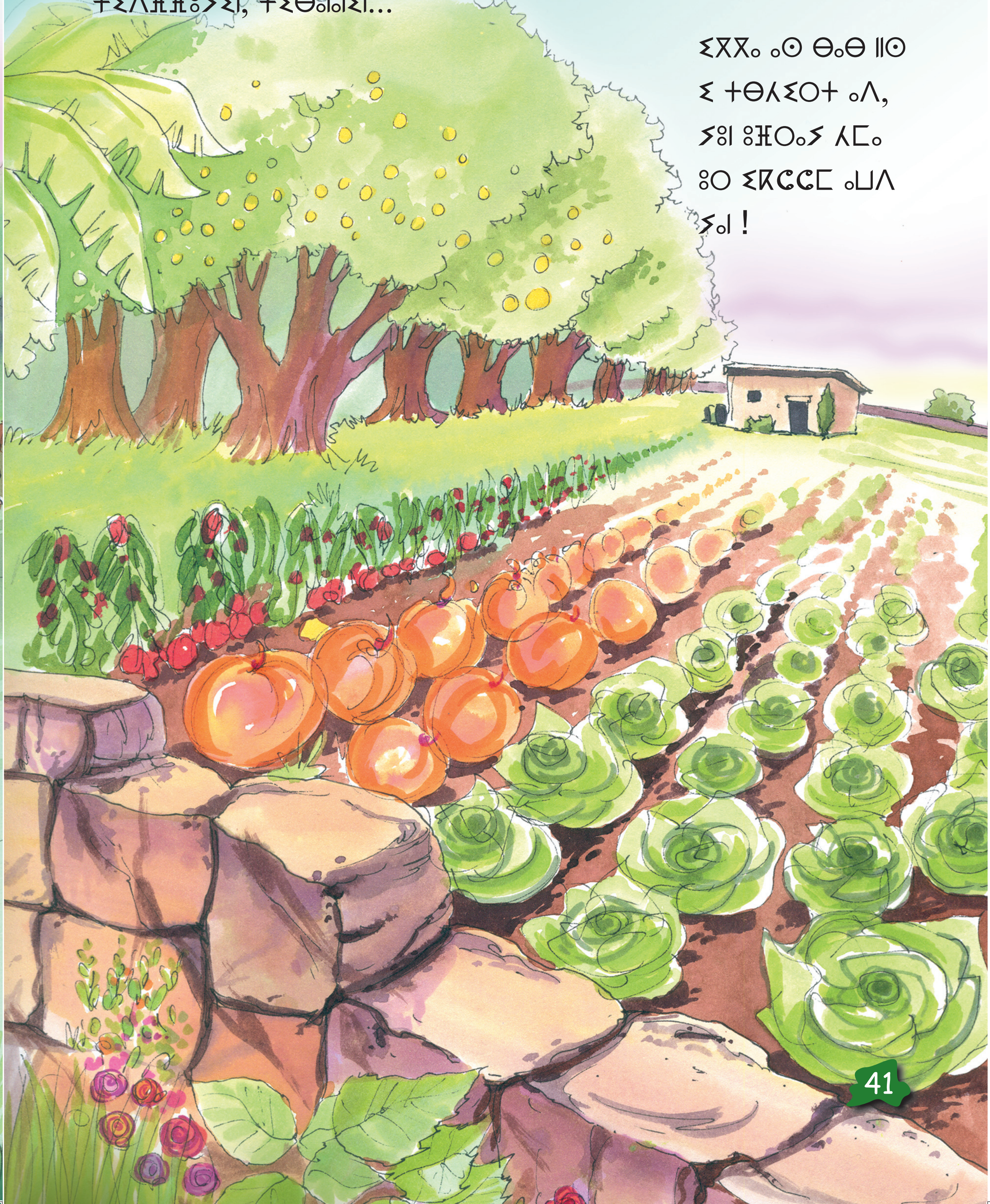
- ⴰⵇⴷⴷⵉ ⵉⵏⵖ ⵉⵢⵉ ⵍⴰⵥ.

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵙⵉ:

- ⴰⵇⴷ ⵏⴽⴽ, ⵍⴰ ⵜⵎⵜⴰⵜⵖ ⵙ ⵍⴰⵥ

ⵉⵙⵡⵉⵏⴳⵎ ⵢⵉⵏⵙⵉ ⴰⴽⴷ ⵉⵅⵥ ⵏⵏⵙ.
ⵉⵏⵏⴰ ⵉ ⵡⵓⵛⵛⵏ:
-ⴽⴽⵔⴰⵖ, ⵜⵍⵍⴰ ⵖⵓⵔⵉ ⵢⵓⵜ ⵏ
ⵜⵣⵔⴷⵜ !
ⵉⵎⵎⵔ ⵡⵓⵍ ⵏ ⵡⵓⵛⵛⵏ !

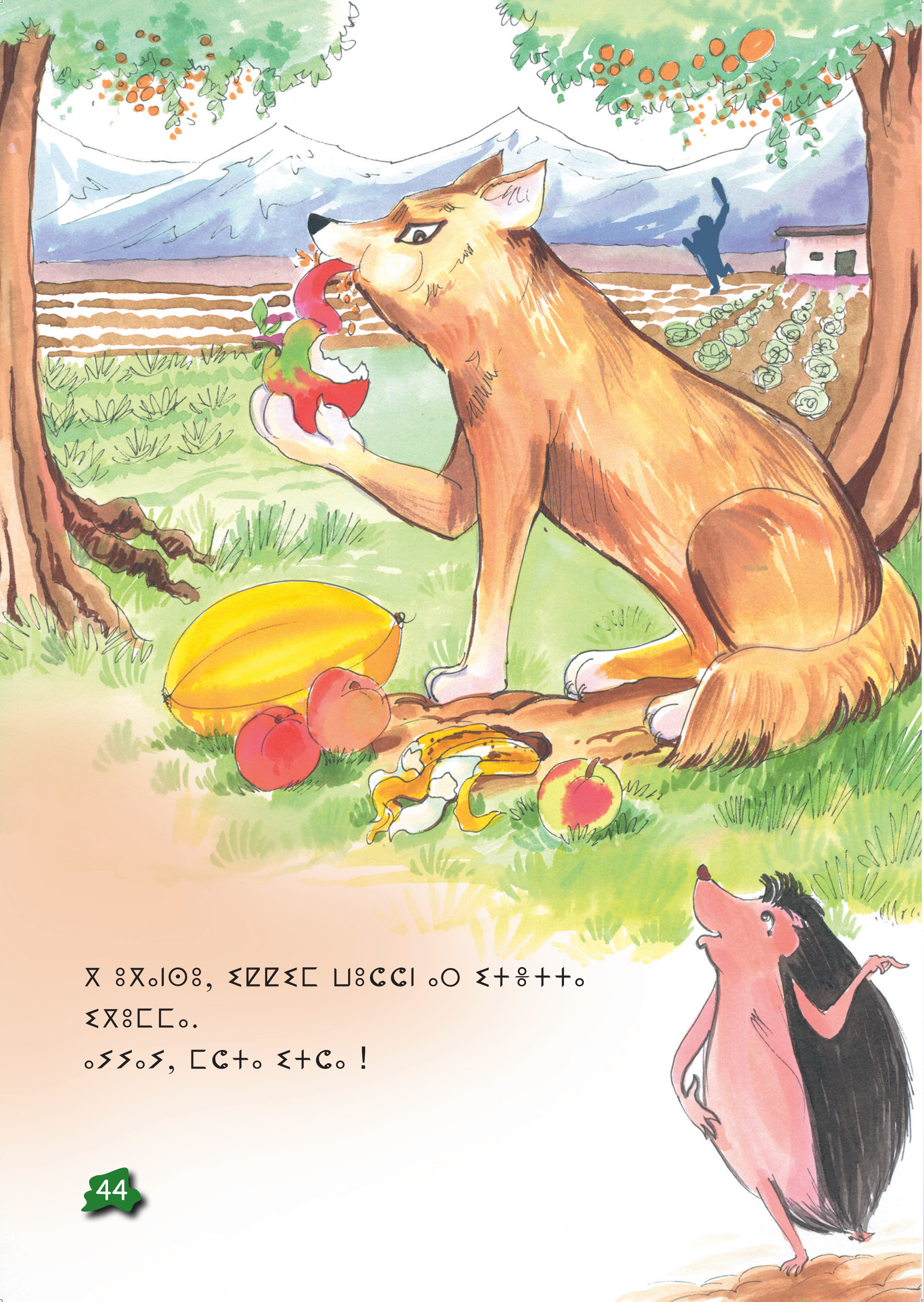
ⴷⴰⵢ, ⴷⴷⵓⵏ ⵙⵉⵙⵏ ⴰⵍⵍⵉ ⵉⵡⴹⵏ ⵖⵔ ⵢⵓⵜ ⵏ ⵜⴱⵃⵉⵔⵜ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⴳⵉⵙ ⵎⴰⴳⴳⴰ ⵏ ⵓⴳⵍⵍⴰ: ⴰⴹⵉⵍ, ⴰⵖⵕⵕⵉⵎ, ⵜⵉⴷⵊⵊⵓⵢⵉⵏ, ⵜⵉⴱⴰⵏⴰⵏⵉⵏ...



ⵉⴳⴳⴰ ⴰⵙ ⴱⴰⴱ ⵍⵙ ⵉ ⵜⴱⵃⵉⵔⵜ ⴰⴷ, ⵢⵓⵏ ⵓⵊⵔⴰⵢ ⵃⵎⴰ ⵓⵔ ⵉⴽⵛⵛⵎ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ !

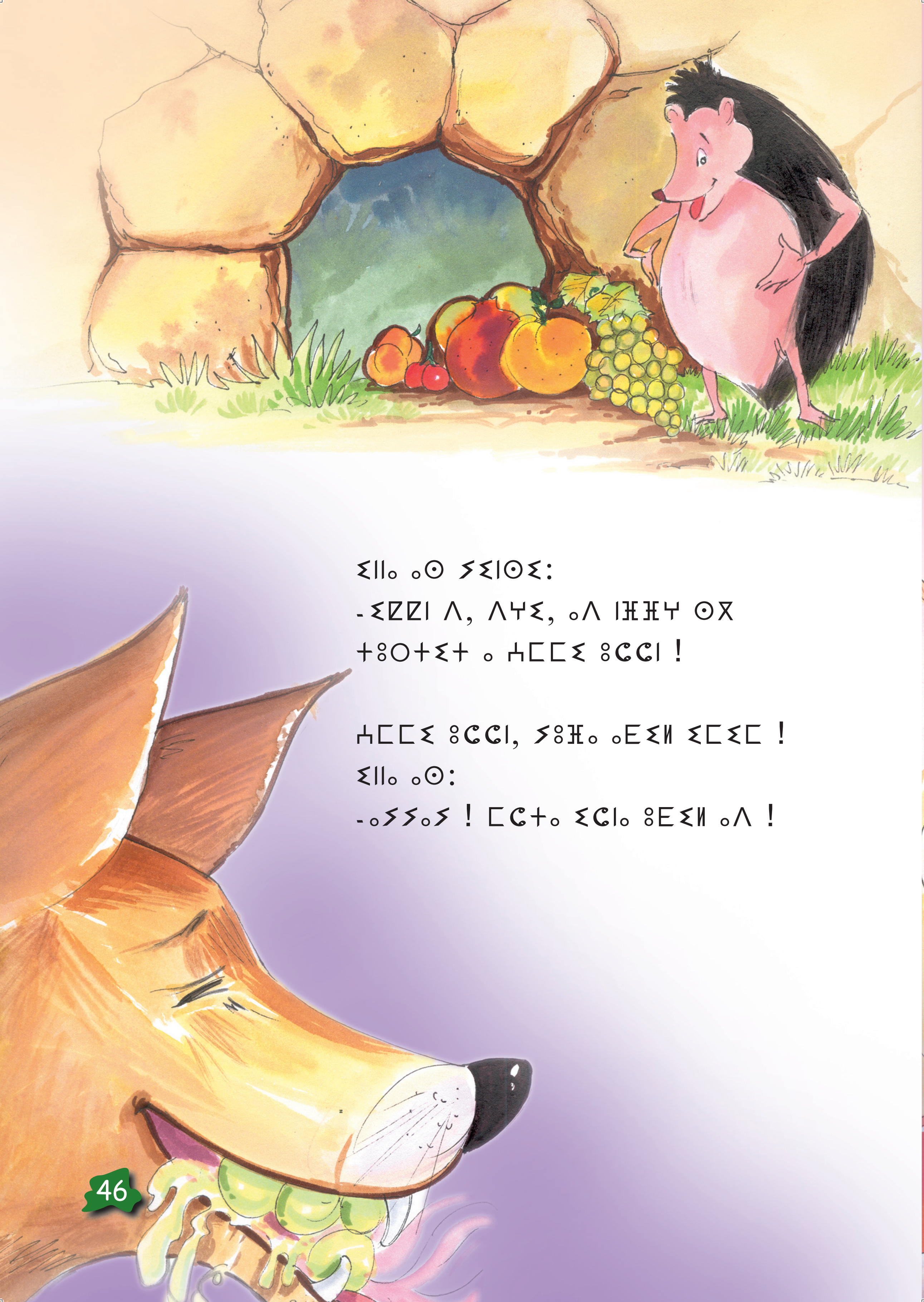
ⴱⵓ ⵜⴱⴷⵉⵔⵜ, ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⵡⵄⴰⵔ. ⵡⵍⴰ ⵢⵓⵎⵥ ⴳ ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ,
ⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰⵜ ⵜ ⵙ ⵢⴰⵏ ⵓⴽⵛⵛⵓⴹ ⴰⵅⴰⵜⴰⵔ !

ⴳ ⵓⵎⵣⵡⴰⵔⵓ, ⵉⵖⵛⵎ ⵢⵉⵏⵙⵉ. ⵙⴳ ⵙⵙⵏⵏⵉ, ⵉⴹⴼⵕ ⵉⵜ ⵡⵓⵛⵛⵏ.
ⵢⴰⵢⵢⴰⵢ ⵡⵓⵛⵛⵏ, ⵉⵏⵏⴰ:
-ⴰⵢⵢⴰⵢ, ⵎⵛⵜⴰ ⵜⵖⵓⴷⴰ ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ ⴰⴷ !



ⴳ ⵓⴳⴰⵏⵙⵓ, ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵡⵓⵛⵛⵏ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴻⵜⵜⴰ
ⵉⴳⵓⵎⵎⴰ.
ⴰⵢⵢⴰⵢ, ⵎⵛⵜⴰ ⵉⵜⵛⴰ !

ⵎⴰⵛⴰ, ⴽⵎⵎⵉ ⵉⵏⵙⵉ ⵍⴰ ⵉⵜⵜⴻⵜⵜⴰ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵄⵢⵢⴰⵙ ⵅ ⵓⵅⴱⵓ ⵉⴷ ⴰⴷ ⵉⵊⵊⵖ, ⵎⴰ ⴰⴷ ⵓⴼⵓ. ⵓⵛⵛⵏ, ⵏⵜⵜⴰ, ⵖⴰⵙ ⵍⴰ ⵉⵜⵜⴻⵜⵜⴰ !



ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵢⵉⵏⵙⵉ:
-ⵉⵣⵣⵏ ⴷ, ⴷⵖⵉ, ⴰⴷ ⵏⴼⴼⵖ ⵙⴳ
ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ ⴰ ⵄⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ !

ⵄⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ, ⵢⵓⴼⴰ ⴰⴹⵉⵍ ⵉⵎⵉⵎ !
ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ:
-ⴰⵢⵢⴰⵢ ! ⵎⵛⵜⴰ ⵉⵛⵏⴰ ⵓⴹⵉⵍ ⴰⴷ !

ⵛⵡⴰⵢ, ⴼⴰⵍⵍ ⴱⵓ ⵜⴱⵃⵉⵔⵜ ⵉⴷⴷⴰ ⴷ, ⵢⵓⵙⵉ
ⴰⵖⵔⵉ ⴳ ⵓⵊⵓⵙ !
ⵀⵎⵎⵉ ⵉⵏⵙⵉ, ⵢⵓⵣⵣⵍ, ⵉⵊⵊⵖ ⵙⴳ ⵓⵅⴱⵓ.

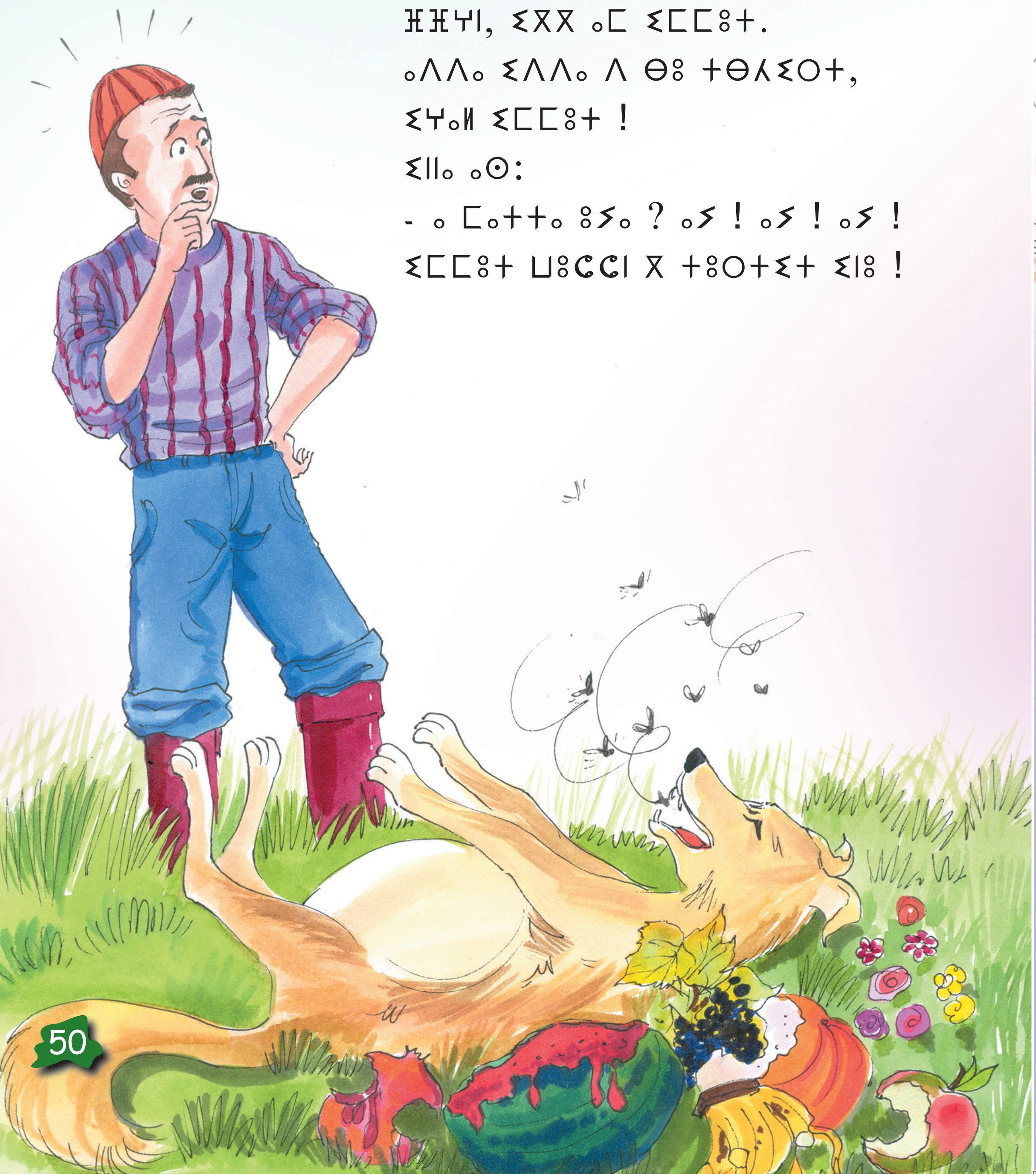
ⵀⵍⵍⵉ ⵓⵛⵛⵏ, ⵉⵔⴰ ⴰⴷ ⵉⵃⵃⵢ, ⵓⵔ ⵉⵣⵍⵉⵔ. ⵄⵓⵃⵃ ⴰⵙ ⵓⵀⴷⴷⵉⵙ, ⵉⵍⵍⵓⵢ ⵢⵔ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵓⵅⵟⵓ, ⴰⵔ ⵄⴰⵡⵡⴰ!

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵄⵎⵎⵉ ⵉⵏⵙⵉ:

- ⵖⵓⵔⵉ ⵢⴰⵜ ⵏ ⵜⵡⵏⴳⵉⵎⵜ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ, ⴷⴷⵉⵖ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵙⵏⵊⵎⵖ ⵙⴳ ⵍⴳⵏⵙ ⴰⴷ ⴱⵓ ⵜⵖⵓⵔⵉⵜ. ⴳⵏ ⵅⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ, ⵙⵙⵉⵍⵉ ⵉⴹⴰⵕⵏ ⵙ ⵓⴼⵍⵍⴰ, ⵕⵥⵎ ⴰⵇⵎⵎⵓ, ⴰⵊⵊ ⵉⵣⴰⵏ ⴰⴷ ⴷ ⴽⵛⵎⵏ, ⴼⴼⵖⵏ, ⴳⴳ ⴰⵎ ⵜⵎⵎⵓⵜⴷ.

ⴰⴷⴷⴰ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⴰ ⴱⵓ ⵜⴱⵃⵉⵔⵜ, ⴰⴷ ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⵜⵎⵎⵓⵜⴷ, ⴰⴷ ⴰⴽ ⵉⵢⵔ ⵖⵔ ⴱⵕⵕⴰ!

ⴰⵏⵏⴰ ⵉⴳⴳⴰ ⵄⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ.
ⵉⴳⵏ ⵅⴼ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ,
ⵉⵙⵙⵉⵍⵉ ⵉⴹⴰⵕⵏ ⵙ ⵓⴼⵍⵍⴰ, ⵉⵕⵥⵎ
ⴰⵇⵎⵎⵓ, ⵢⴰⵊⵊ ⵉⵣⴰⵏ ⴰⴷ ⴷ ⴽⵛⵎⵏ,
ⴼⴼⵖⵏ, ⵉⴳⴳ ⴰⵎ ⵉⵎⵎⵓⵜ.
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⴷⴷⴰ ⴷ ⴱⵓ ⵜⴱⵃⵉⵔⵜ,
ⵉⵖⴰⵍ ⵉⵎⵎⵓⵜ !
ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ:
- ⴰ ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵓⵢⴰ ? ⴰⵢ ! ⴰⵢ ! ⴰⵢ !
ⵉⵎⵎⵓⵜ ⵡⵓⵛⵛⵏ ⴳ ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ ⵉⵏⵓ !

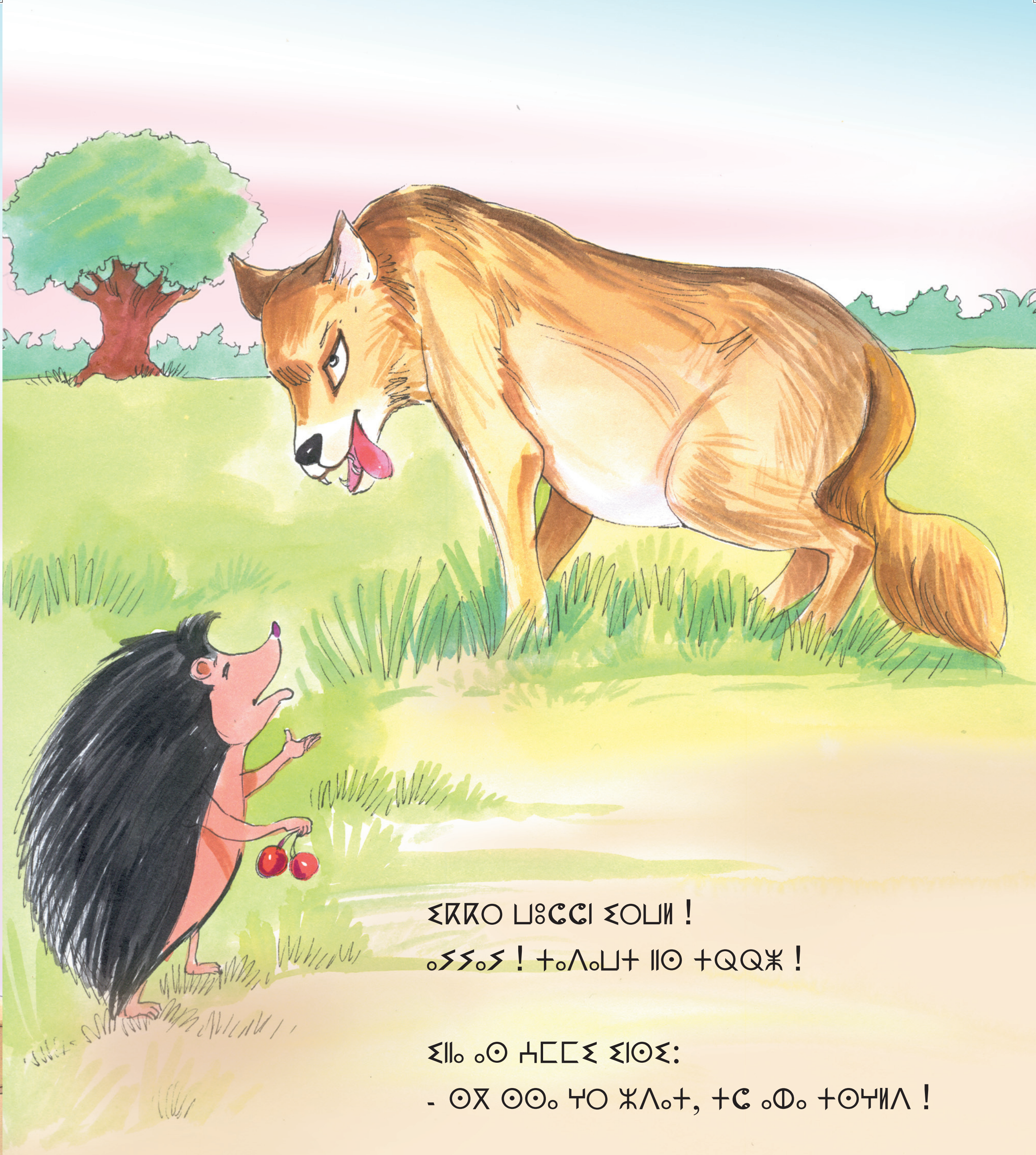


ⵢⴰⵎⵥ ⴱⵓ ⵜⴱⵍⵉⵔⵜ ⵓⵛⵛⵏ,
ⵉⵍⴰ ⴳ ⵢⵉⵅⴼ ⵍⵙ:
- ⵉⵟⵟⵏ ⴷ ⴰⴷ ⵉⵢⵔⵖ ⵎⵓⵇⴹⵓⵕ
ⴰⴷ ⵖⵔ ⴱⵇⵇⴰ !

ⵉⵣⵔ ⵖⵓ ⵜⵖⴷⵉⵔⵜ ⵃⵎⵎⵉ ⵓⵛⵛⵏ ⵢⵔ ⵖⵕⵕⴰ !

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ:

- ⵥⵥⵢ ⵙⵅ ⵜⵓⵔⵜⵉⵜ ⵉⵏⵓ !



ⵉⴽⴽⵔ ⵡⵓⵛⵛⵏ ⵉⵔⵡⵍ !
ⴰⵢⵢⴰⵢ ! ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵏⵏⵙ ⵜⵇⵇⵣ !

ⵉⵏⵏⴰ ⴰⵙ ⵀⵎⵎⵉ ⵉⵏⵙⵉ:
- ⵙⴳ ⵙⵙⴰ ⵖⵔ ⵣⴷⴰⵜ, ⵜⵛ ⴰⴼⴰ ⵜⵙⵖⵍⴷ !

Tifinagh	Latin	Arabic	Example
ⴰ	a	ا	ⴰⴷⵔⴰⵔ
ⴱ	b	ب	ⴰⴱⵔⵉⴷ
ⴳ	g	گ	ⵜⵉⴳⵎⵎⵉ
ⴳⵯ	gʷ	گ،	ⴰⵣⴳⴳⵯⴰⵖ
ⴷ	d	د	ⴰⴼⵓⴷ
ⴹ	ḍ	ض	ⴰⴹⴰⵕ
ⴻ	e		ⴰⴼⵕⴹⴻⴹⴹⵓ
ⴼ	f	ف	ⴰⴼⵓⵙ
ⴽ	k	ك	ⵜⵉⵙⴽⵔⵜ
ⴽⵯ	kʷ	ك،	ⴰⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵯⵍ
ⵀ	h	هـ	ⴰⵀⴷⴷⵓⵏ
ⵃ	ḥ	ح	ⴰⵃⵡⴰⵛ
ⵄ	ɛ	ع	ⴰⵄⴱⴰⵏ
ⵅ	x	خ	ⵜⵉⵅⵙⵉ
ⵇ	q	ق	ⴰⵇⵔⴰⴱ
ⵉ	i	ي	ⵉⵎⵉ
ⵊ	j	ج	ⴰⵖⵏⵊⴰ
ⵍ	l	ل	ⴰⵎⵍⴰⵍ
ⵎ	m	م	ⴰⵎⴰⵏ
ⵏ	n	ن	ⵉⵔⴷⵏ
ⵓ	u	و	ⵓⴷⵎ
ⵔ	r	ر	ⵓⵔⴰⵔ
ⵕ	ṛ	ڔ	ⴱⵕⵕⴰ
ⵖ	γ	غ	ⴰⵖⵔⵓⵎ
ⵙ	s	س	ⵉⵍⵙ
ⵚ	ṣ	ص	ⵜⴰⵎⵚⵕⵉⵢⵜ
ⵛ	c	ش	ⴰⵛⵡⵡⴰⵍ
ⵜ	t	ت	ⵜⴰⴼⵓⵏⴰⵙⵜ
ⵟ	ṭ	ط	ⵜⵉⵟⵟ
ⵡ	w	ۋ	ⴰⵡⴰⵍ
ⵢ	y	ي̂	ⵜⴰⵢⵙⴰ
ⵣ	z	ز	ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ
ⵥ	ẓ	ژ	ⴰⵥⴰⵍⵉⵎ

ⵜⴰⵍⵍⴰⵙⵉⵏ

1 - ⵜⴰⵔⵡⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵔⵜ 03

2 - ⵙⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵓⵛⵛⵉⵡⵏ ⴷ ⵓⵟⴰⵢⵓⵙ 20

3 - ⵉⵏⵙⵉ ⴷ ⵡⵓⵛⵛⵏ 36

يحتوي هذا المؤلف على ثلاث حكايات أمازيغية تزخر ببعض من فيض القيم الجميلة التي يختزنها تراثنا الشعبي المغربي.

فالحكاية الأولى تحيل على قيم حب الوطن من خلال التأكيد على مفهوم أمومة الأرض؛ والحكاية الثانية تحيل على مفهوم العدل من خلال إبرازها لقيمة الإعتماد على الذات وعدم إيثار النفس على الآخرين؛ وأما الحكاية الثالثة فتحيل على مفهوم الإعتدال من خلال تأكيدها على عدم التبذير والشره في الأكل.

10 DH

مركز البحث الديداكتيكي والبرامج التربوية
Centre de la Recherche Didactique et des Programmes Pédagogiques

المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE